

PARISH ANNUAL FESTIVAL

This year the Parish Festival will offer the following events and activities:

Liturgical Feast of the Holy Cross: Sunday September 16;

Dance and Mexican Night: Saturday, September 15;

Date of FESTIVAL: week end of September 22 and 23;

RAFFLE with five prizes \$ 1,000; \$ 500, and three \$ 100; tickets are \$ 2.00 each;

Little King and Queen contest: they will be selling food every Sunday after Masses; have a raffle;

hold as Pageant Competition on

Saturday, September 22 with crown-

ing.



LA KERMES DE LA PARROQUIA

Este año la Kermés parroquial tendrá las siguientes actividades:

Celebración Religiosa de la Fiesta de la Santa Cruz: Domingo, 16 septiembre;

Fecha de la KERMES: fin de semana de 22 y 23 septiembre;

RIFA con 5 premios: \$ 1,000; \$ 500; y tres de \$ 100; Boletos: \$ 2.00 cada uno;

BAILE de NOCHE MEXICANA: sábado, 15 septiembre;

Concurso de REY y REINA de la Kermés: venden comida después de las Misas de domingo en agosto y septiembre;

tendrán una rifa; habrá un concurso el sábado, 22 de septiembre con la coronación.

KERMES RAFFLE: The raffle tickets are ready.

Donation per ticket: \$ 2.00. Winnings: 1st prize:

\$ 1,000.00; 2nd prize: \$ 500.00; three third prizes:

\$ 100.00 each. Stop by the rectory and take the tickets you wish to have and ask your friends to help

you get them around. Draw on September 23.

Winners need not to be present.

RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

enter to WIN! 48297

RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

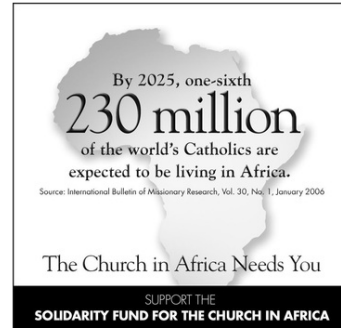
RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

RIFA DE LA KERMES: Ya están los boletos de la Rifa. Donativo: \$ 2.00 por boleto. Premios: 1er premio: \$ 1,000.00; segundo premio: \$ 500.00; tres terceros premios de \$ 100.00 cada uno. Pase a la oficina de la parroquia para sus boletos y otros para que sus amigos los vendan. Sorteo el 23 de septiembre. Los ganadores no necesitan estar presentes.

SECOND COLLECTION

This week end, August 11/12, our parish as in all parishes throughout the United States, will take up a collection for the Solidarity Fund for the Church in Africa. While the Church in Africa is growing, many still lack access to basic resources and pastoral care. Many suffer due to high rates of poverty and unemployment, illiteracy, and poor education. The Solidarity Fund for the Church in Africa supports pastoral projects that foster lasting peace and reconciliation in a continent often marked by division and tension. Envelopes are available in the church foyer for this collection.



SEGUNDA COLECTA

Este fin de semana, 11/12 agosto, nuestra parroquia, así como en todas las parroquias de los Estados Unidos, realizará una colecta para el Fondo de Solidaridad para la Iglesia en África. Aunque la Iglesia en África está creciendo, muchos aún no tienen acceso a recursos básicos ni a un cuidado pastoral. Muchos sufren debido a la alta tasa de pobreza y desempleo, al analfabetismo y a una educación deficiente. El Fondo de Solidaridad para la Iglesia en África apoya proyectos pastorales que promueven la paz duradera y la reconciliación en un continente que, a menudo, está marcado por divisiones y tensiones. Hay uno sobres a su alcance en la entrada de la iglesia.

CASINO BUS TRIP

The **FIL-AM** community of Holy Cross Parish is holding a fund-raising Casino Bus Trip to Jackson Rancheria Casino on Saturday, September 1. Cost: \$ 35.00. Departure at 7:30am. Reserve now contacting: Zeny (408) 483-1942; Merlyn (408) 644-6191 and Nida (408) 606-8262 . Proceeds will go toward the church funds.



SALIDA EN BUS AL CASINO

La comunidad filipina de la parroquia organiza un viaje en bus al Casino Jackson Rancheria, el sábado, 1 de septiembre. Costo \$ 35.00. Para reservar su boleto llame a: Zeny (408) 483-1942; Merlyn (408) 644-6191 y Nida (408) 606-8262 . Las ganancias son para la iglesia.

MASS INCENCIONS *Semana en La Santa Cruz*

Sat. 11	5:00 PM	†Glicerio Biscarra †Francisco Martinez
Sun. 12	8:00 AM	†Beverly Fitzgerald Maloney
	9:30 AM	Sociedad Guadalupeana y Familias
	11:30 AM	Salvatore Lupo (Birthday)
	1:00 PM	†Gloria Cancilla †Giuseppa e †Francesco Filippone †Antonio e †Carolina Fasano †Vincenzo e †Grazia Macri
	6:00 PM	†Jose y †Senorina, †Ignacio y †Josefina Salmeron
Mon. 13	7:30 AM	English Mass: Alfredo Gonzalez (Birthday)
Tues. 14	7:30 AM	English Mass: All Souls
Wed. 15	7:30 AM	English Mass: †Peter Baet
	6:30 PM	English Mass: For the parish community
Thurs. 16	7:30 AM	English Mass: All Souls
Fri. 17	7:30 AM	English Mass: Joseph Ben and All Souls
	6:30 PM	Misa en Español: Todas Almas
Sat. 18	7:30 AM	English Mass: All Souls

SUNDAY OFFERING

This weekly offering enables the parish to meet its financial obligations. The amount needed to do so would be \$ 4,700.00 weekly. Thank you for your support!

COLECTA DOMINICAL

La colecta dominical ayuda la parroquia a solventar sus gastos. La suma necesaria seria \$ 4,700.00 semanales. ¡Gracias por su apoyo!



ADA 2018 ANNUAL DIOCESAN APPEAL

ADA UPDATE: As of July 31, these are the numbers that refer to Holy Cross Parish for the Annual Diocesan Appeal (ADA):

Goal: \$ 40,675.00

Pledges to date: \$ 44,949.00

Collected to date: \$ 37,671.00

Amount needed to reach the 2018 goal: \$ 3,004.00

THANK YOU FOR YOUR GENEROUS SUPPORT!



ADA ACTUALIZADO: con fecha 31 de julio los fondos de la Campaña Diocesana Anual (ADA) para nuestra parroquia de la Santa Cruz son:

Meta: \$ 40,675.00

Suma de promesas hechas: \$ 44,949.00

Dinero recibido: \$ 37,671.00

Suma faltante para alcanzar la meta 2018: \$ 3,004.00

¡GRACIAS POR SU GENEROSA COLABORACION!

ASSUMPTION

The Solemnity of the Assumption of the Blessed Mother is a Holy Day of obligation. This Wednesday, August 15, we will have Mass at 7:30am in English and 6:30pm bilingual.



ASUNCION

La Solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María al cielo es un día en que obliga la Misa. Por eso este miércoles, 15 de agosto habrá Misa a las 7:30am en inglés y 6:30pm bilingüe.

REY Y REINA DE LA KERMES

Estos son los candidatos y las candidatas que se apuntaron para el concurso del Rey y de la Reina de la Kermés. Agradecemos a sus familias por apoyarlos(las). Ellos(as) y sus familias invitan los feligreses a patrocinar sus actividades para recaudar fondos en favor de la parroquia.

THE PARISH KING AND QUEEN

These are the children who signed up for the 2018 Kermes Little King and Queen pageant competition. Let's help them in their effort to raise funds on behalf of the parish.

- Deyzee Garcia Fuentes
- Kimberly Perez Aquino
- Jimena Alvarez Serrano
- Joanna G. Macias
- Genesis Camacho
- Miah Belfield
- Antonio Leyva



Felicitaciones a Brenda C. Sanchez Ortega y Kimberly J. Lopez Razo por celebrar sus quinceñeras el pasado sábado.